

# • Phonak Virto™ I

دليل المستخدم

Phonak Virto I-R  
Phonak Charger Virto I



# تفاصيل سماعتك والشاحن

- ① تحتوي السماعات الموصوفة في دليل المستخدم هذا على بطارية ليثيوم أيون مدمجة قابلة لإعادة الشحن وغير قابلة للإزالة.
- ① يُرجى أيضاً قراءة معلومات السلامة المتعلقة بالتعامل مع السماعات القابلة لإعادة الشحن (الفصل 24).
- ① تعمل سماعاتك بين مدى تردد 2.4 جيجا هرتز و 2.48 جيجا هرتز. عند الطيران، يُرجى التحقق مما إذا كانت شركة الطيران تتطلب تحويل الأجهزة إلى وضع الطيران، انظر الفصل 16.

دليل المستخدم هذا صالح لـ:



السماعات "اللاسلكية"

Phonak Virto I90-R  
Phonak Virto I70-R  
Phonak Virto I50-R  
Phonak Virto I30-R

ملحق "الشحن"

Phonak Charger Virto |



موديل "السماعة"

Phonak Virto I-R (I90/I70/I50/I30)

ملحق "الشحن"

Phonak Charger Virto |



يمكن العثور على مقاطع فيديو إرشادية بسيطة وسهلة المتابعة والمزيد من الدعم على الموقع الإلكتروني:  
[phonak.com/en-int/support-options](http://phonak.com/en-int/support-options)



لاحظ أنه يمكن العثور على التعليمات الخاصة بوظائف تتبع النشاط في دليل مستخدم myPhonak.



لمزيد من المعلومات حول الخواص والفوائد وإعداد واستخدام وصيانة أو إصلاح سمعائك وملحقاتها، يرجى الاتصال بخبير السمع الخاص بك أو مثل الشركة المصنعة. يمكن العثور على معلومات إضافية في ورقة البيانات الخاصة بمنتجك.

الحياة مستمرة - Phonak  
phonak.com

قامت myPhonak - وهي إحدى الشركات الرائدة عالمياً في مجال الحلول السمعية، ويقع مقرها في زيورخ، سويسرا، بتطوير سمعائك والشاحن الخاص بك.

هذه المنتجات المتميزة هي نتيجة عقود من البحث والخبرة وقد تم تصميمها مع وضع رفاهيتك في الاعتبار. نشكرك على اتخاذ هذا الاختيار الرائع ونتمنى لك سنوات عديدة من السعادة في الاستماع. يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من أنك تفهم جهازك وتحصل على أقصى استفادة منه. التدريب غير مطلوب للتعامل مع هذا الجهاز. سيساعدك خبير السمع في إعداد هذا الجهاز وفقاً لفضيلاتك الفردية أثناء استشارة التركيب.

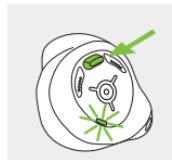
معلومات "أخرى		سماحتك" وشاحنك
39	18. الظروف البيئية	1. الدليل السريع
41	19. العناية والصيانة	2. أجزاء السماعة والشاحن
45	20. الخدمة والضمان	
47	21. معلومات التوافق	
53	22. المعلومات ووصف الرموز	
60	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	
65	23. معلومات هامة للسلامة	
	24. معلومات هامة للسلامة	
		استخدام" الشاحن
		3. إعداد الشاحن
		4. شحن السماعات
		استخدام" السماعة
20		5. علامات للسماعة اليسرى واليمنى
21		6. ارتداء السماعة
22		7. إزالة السماعة
24		8. زر البرمجة
25		9. التشغيل/إيقاف التشغيل
26		10. التحكم في القر
27		11. نظرة عامة على الاتصال
28		12. نظرة عامة على تطبيق myPhonak App
29		13. نظرة عامة على Roger™
30		14. الإقران الأولى
33		15. المكالمات الهاتفية
36		16. وضع الطيران
38		17. إعادة تشغيل سماحتك

# 1. الدليل السريع

شحن سماعاتك

## زر "البرمجة" مع "ضوء" مؤشر

زر البرمجة له عدة وظائف، ووظيفته الأساسية هي التشغيل/إيقاف التشغيل. يمكنك مع خبير السمع الخاص بك تحديد ما إذا كان يسمح أيضًا بالتحكم في مستوى الصوت و/أو تغيير البرنامج. يشار إلى هذا في التعليمات الفردية الخاصة بك.



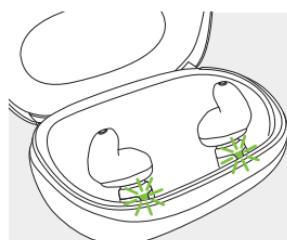
**المكالمات"الهاتفية":** إذا تم الاتصال بهاتف مزود بـBluetooth®، فسيؤدي الضغط لفترة قصيرة إلى قبول مكالمة واردة، في حين سيؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفضها.

**التشغيل/إيقاف" التشغيل":** اضغط على الزر لمدة 4 ثوانٍ إلى أن يومنض ضوء المؤشر.

التشغيل: ضوء المؤشر أخضر ثابت  
إيقاف التشغيل: ضوء المؤشر أحمر ثابت

**الدخول إلى" وضع" الطيران":** عند إيقاف تشغيل الجهاز، اضغط مطولاً على زر البرمجة لمدة 10 ثوانٍ تقريرًا إلى أن يصبح ضوء المؤشر برتقالي ثابت. ثم حزر الزر.

❶ قبل استخدام سماعاتك للمرة الأولى، يوصى بشحنها لمدة 3 ساعات.



بعد وضع سماعاتك في الشاحن، سيظهر ضوء المؤشر على منافذ الشحن حالة الشحن. عند الشحن الكامل، سيتحول ضوء المؤشر إلى الضوء الأخضر الثابت.

علامات"السماعة"اليسرى"واليمنى



علامة حمراء  
للسماعة"اليسرى"

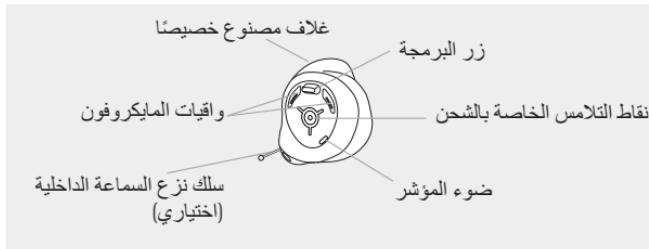


علامة زرقاء  
للسماعة"اليسرى"

## 2. أجزاء السماعة والشاحن

توضح الصور التالية موديل السماعة والشاحن الموضحة في دليل المستخدم هذا.

Rj qpcmlXktvq"KT



التحكم"في"النقر"(متوفّر"فقط"للموديلين"2 ٤"و"٤٢") : في حالة الإقران بجهاز مزود بتقنية Bluetooth®، يمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام التحكم في النقر، يُرجى الرجوع إلى الفصل 10.

يشار إلى هذا أيضًا في التعليمات الفردية الخاصة بك. لاستخدام التحكم في النقر، انقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين.

## مصدر "طاقة" خارجي



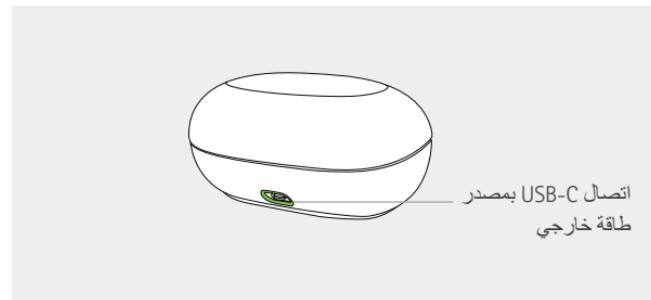
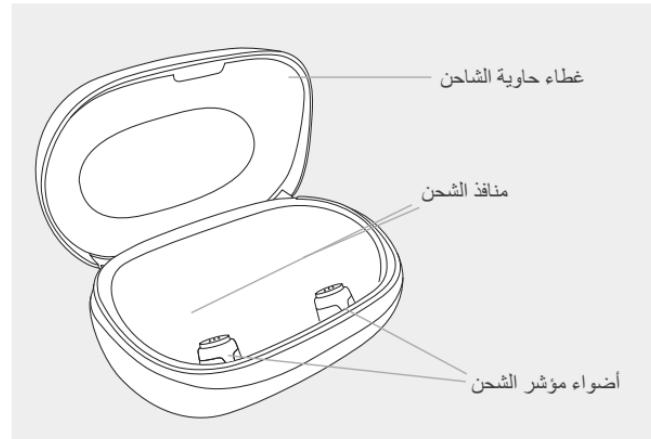
مهايئ الطاقة



كابل USB

مواصفات "الطاقة"	
جهد إدخال مصدر الطاقة	100-240 فولت تيار متردد، 50/60 هرتز، تيار 0.25 أمبير
جهد إخراج مصدر الطاقة	5 فولت تيار مستمر +/-%5، تيار 1 أمبير
جهد دخل الشاحن	5 فولت تيار مستمر +/-%10، تيار 750 ملي أمبير
مواصفات كابل USB	5 فولت كحد أدنى 1 أمبير، USB-A إلى USB-C
الحد الأقصى للطول	3 م

## Rj qpcm'Ej cti gt"Xktvq"K



## 4. شحن السماعات

① طاقة منخفضة: ستسمع صوت صافرتين عندما تكون البطارية منخفضة. سيكون أمامك 60 دقيقة تقريباً قبل أن تضطر إلى شحن السماعات، وبعد هذا الوقت، يتم بقاف تشغيل السماعة تلقائياً (قد يختلف ذلك، اعتماداً على إعدادات السماعة).

① تحتوي السماعة على بطارية ليثيوم أيون مدمجة وغير قابلة للإزالة وقابلة لإعادة الشحن.

① قبل استخدام سماعتك للمرة الأولى، يوصى بشحنها لمدة 3 ساعات.

① يجب أن تكون السماعة جافة قبل الشحن، انظر الفصل 19.

① يرجى التأكد من شحن السماعة في نطاق درجة حرارة التشغيل: 5+ إلى 40+ درجة مئوية (41+ إلى 104 درجة فهرنهايت)

⚠ تأكد دائماً من جفاف ونظافة السماعات والشاحن قبل الشحن.

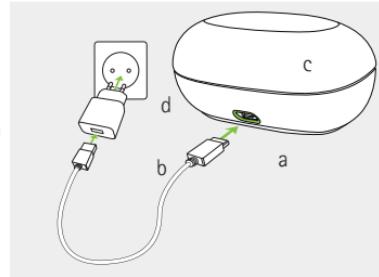
أ) قم بتوصيل الطرف الأكبر من كابل الشحن بمهابي الطاقة.

ب) قم بتوصيل USB الأصغر بمنفذ USB في الشاحن.

ج) قم بتوصيل مهابي الطاقة بماخذ التيار الكهربائي.

د) سيضيء ضوء المؤشر حول منفذ USB بالضوء الأخضر عند توصيل الشاحن بمصدر الطاقة.

ذ) تأكد من توفر الشاحنثناء عملية الشحن.

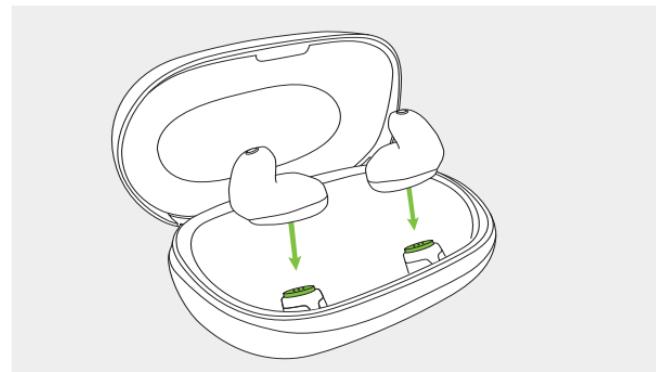


يرجى الرجوع إلى الفصل 3 لمعرفة كيفية إعداد الشاحن.

18

ضع نقاط التلامس الخاصة بالشحن الموجودة بالسماعة في منافذ الشحن بالشاحن.

لسهولة التحديد والاستخدام بعد الشحن، نوصي بوضع السماعة اليمنى في المنفذ الأيمن والسماعة اليسرى في المنفذ الأيسر. سيتم إيقاف تشغيل السماعات تلقائياً بمجرد إدخالها في منافذ الشحن.



٥

قم بإزالة السماعات من منافذ الشحن عن طريق إخراجها من الشاحن.

تم إعداد السماعة ليتم تشغيلها تلقائياً عند إزالتها من الشاحن. بينما ضوء المؤشر بالسماعة فيالوميض. يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن السماعة جاهزة للاستخدام. يتوقف الضوء بعد مرور 3 ثوانٍ تقريراً.

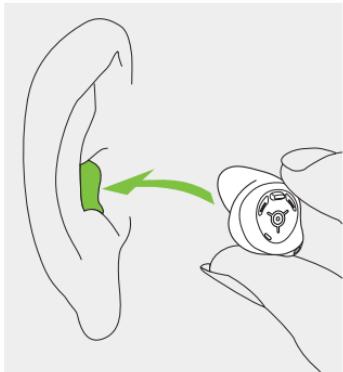
لإيقاف تشغيل الشاحن، قم بإزالة مصدر الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي.

❶ قم بإيقاف تشغيل السماعة قبل إدخالها في الشاحن غير المتصل لتخزينها.

حالة "الشحن"	ضوء "مؤشر الشاحن"	التعليمات
الشحن		يتصل الشاحن بمأخذ التيار الكهربائي بينما يتم شحن السماعات.
مشحونة بالكامل		يتصل الشاحن بمأخذ التيار الكهربائي بينما يتم شحن السماعات بالكامل.
خطأ في الشحن		تأكد من نظافة نقاط التلامس الخاصة بالشحن الموجودة بالسماعة ومنافذ الشحن بالشاحن. ضع السماعات بصورة صحيحة (مسطحة) في منافذ الشحن. إذا لم ينجح الأمر، اتصل بخبير السمع المتابع لحالتك.
لا يوجد ضوء مؤشر		قم بتوصيل الشاحن بمأخذ التيار الكهربائي لشحن السماعات.

## 5. علامات للسماعة اليسرى واليمنى

### 6. ارتداء السماعة



ضع سماعتك في أذنك وضع جزء الغلاف المصنوع خصيصاً في قناة أذنك.

توجد علامة (L) يسار و(R) يمين على السماعات. توجد علامة على الغلاف:

- علامة "L" زرقاء على السماعة اليسرى
- علامة "R" حمراء على السماعة اليمنى.

إذا كان غلاف السماعة أسود، تكون علامة "L" بيضاء لأسباب تتعلق بالرؤبة.

يمكنك أيضاً اختيار غلاف أزرق للجهاز الأيسر وغلاف أحمر للجهاز الأيمن.



علامة حمراء  
للسماعة "اليمنى"



علامة زرقاء  
للسماعة "اليسرى"

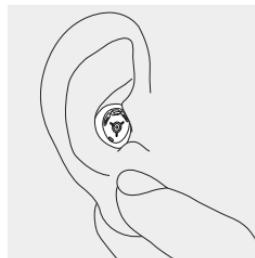
## 7. إزالة السماعة

904 إزالة السماعة باستخدام سلك تزع السمعاء الداخلية

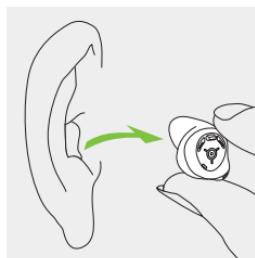


امسك سلك نزع السماعة الداخلية واسحب السماعة بعنایة لأعلى وأخرجها من الأذن.

903 إزالة السماعة بدون سلك تزع السمعاء الداخلية



08 ضع إبهامك خلف شحمة أذنك واضغط على أذنك برفق لأعلى لدفع السماعة خارج القناة. لإنجاح الأمر، قم بحركات مضخ باستخدام فكك.



04 اسحب السماعة البارزة وأخرجها.

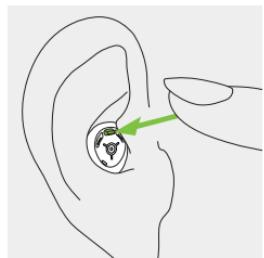
## 9. التشغيل/إيقاف التشغيل

## تشغيل"السماعة

يمكن تكوين السماعة ليتم تشغيلها تلقائياً عند إزالتها من الشاحن. إذا لم يتم تكوين هذه الوظيفة، اضغط مطولاً على زر البرمجة لمدة 4 ثوان حتى يومض ضوء المؤشر. انتظر حتى يشير الضوء الأخضر الثابت إلى أن السماعة جاهزة.

## إيقاف"تشغيل"السماعة

اضغط مطولاً على زر البرمجة لمدة 4 ثوان. انتظر حتى يشير الضوء الأحمر الثابت إلى أن السماعة قيد إيقاف التشغيل.



زر البرمجة له عدة وظائف، ووظيفته الأساسية هي التشغيل/إيقاف التشغيل. يمكنك مع خبير السمع الخاص بك تحديد ما إذا كان يسمح أيضًا بالتحكم في مستوى الصوت وأو تغيير البرنامج. يُشار إلى ذلك في "تعليمات السماعة" الفردية الخاصة بك. يُرجى طلب هذه النسخة المطبوعة من خبير السمع المتابع لحالتك.

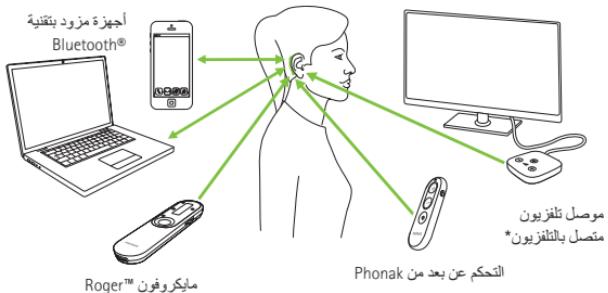
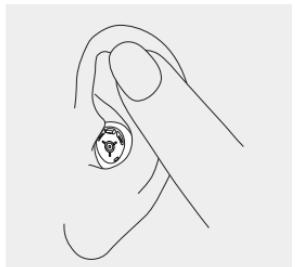
إذا تم إقران سماعتك بهاتف مزود بـBluetooth®، فستؤدي الضغطة القصيرة على زر البرمجة إلى قبول مكالمة واردة، في حين ستؤدي الضغطة الطويلة إلى رفضها - راجع الفصل 15.

① عندما تقوم بتشغيل السماعة، قد تسمع نغمة بدء التشغيل.

## 10. التحكم في النقر

التحكم في النقر متاح فقط للموديلين 190 و 170. في حالة الإقران بجهاز مزود بتقنية® Bluetooth، يمكن الوصول إلى وظائف متعددة باستخدام خاصية التحكم في النقر، على سبيل المثال، قبول/إنهاء المكالمة الهاتفية، إيقاف مؤقت/استئناف البث، بدء/إيقاف مساعد الصوت. يُشار إلى ذلك في "تعليمات السماعة" الفردية الخاصة بك.

لاستخدام التحكم في النقر، انقر فوق الجزء العلوي من أذنك مرتين.



\* يمكن توصيل موصل التلفزيون بأي مصدر صوتي مثل جهاز تلفزيون أو كمبيوتر شخصي أو نظام hi-fi.

## 12. نظرة عامة على تطبيق myPhonak App

### 13. نظرة عامة على Roger™

#### تجربة "أداء" السمع "لـ" Tqi gt

إن Roger عبارة عن تقنية لاسلكية ذكية تقوم بارسال الحديث مباشرةً إلى السمعاء، مما يساعد في التغلب على المسافة والضوضاء. يقوم المايكروفون بالنقط اصوات المتكلم ونقله مباشرةً لاسلكياً إلى مستقبلات Roger\* في سمعتك. يمكنك ذلك من المشاركة بالكامل في المحادثات الجماعية حتى في البيئات ذات الضوضاء المحيطة الصالحة مثل المطاعم والاجتماعات في العمل والأنشطة المدرسية.



لمعرفة المزيد عن تقنية Roger والمايكروفونات، يرجى زيارة صفحة الويب [phonak.com/roger](http://phonak.com/roger) أو مسح رمز QR ضوئياً.  
ثُبّاع مايكروفونات Roger بشكل مفصل.



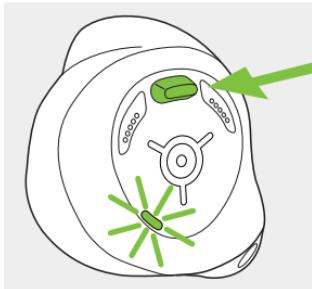
لمعرفة المزيد حول تطبيق myPhonak App،  
يرجى زيارة صفحة الويب [phonak.com/myphonakapp](http://phonak.com/myphonakapp)  
أو مسح رمز QR ضوئياً.



لتنزيل تطبيق myPhonak App،  
يرجى مسح رمز QR ضوئياً.

إذا كنت تستخدم تطبيق myPhonak لإقران معيناتك السمعية بهاتفك، فيمكنك تخطي الإرشادات الواردة في الفصل 14.1. يحدث الإقران تلقائياً من خلال التطبيق.

04 قم بتشغيل كلتا السمعتين. لديك الآن 3 دقائق لإقران سمعائتك بجهازك.



### 14.1 الإقران الأولى بجهاز مزود بتقنية Bluetooth®

لتقليل مخاطر الوصول غير المصرح به إلى معيناتك السمعية، تجنب إقران Bluetooth® في الأماكن العامة. قم بإجراء الإقران في موقع خاص أو آمنة.

05 يعرض جهازك قائمة بالأجهزة التي تدعم تقنية Bluetooth®. حدد السمعة من القائمة لإقران كلتا السمعتين في نفس الوقت. إن صوت الصفير الذي يسمع في السمعات يؤكّد نجاح الإقران.

① من الضروري فقط تنفيذ إجراء الإقران مرة واحدة مع كل جهاز مزود بتقنية Bluetooth® اللاسلكية. بعد الإقران الأولى، ستتصل سمعائتك تلقائياً بالجهاز. قد يستغرق هذا ما يصل إلى دقيقتين.

① لمزيد من المعلومات حول تعليمات الإقران لتقنية Bluetooth® اللاسلكية، الخاصة ببعض أشهر الشركات المصنعة للهواتف، انقل إلى: [phonak.com/en-int/support-options](http://phonak.com/en-int/support-options)

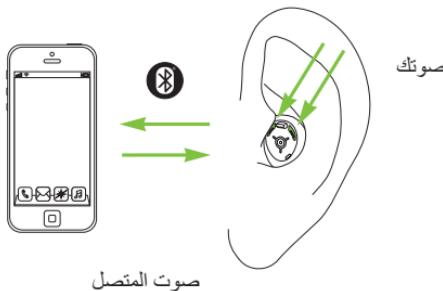
08 على جهازك (مثل الهاتف)، تأكّد من تعيين تقنية Bluetooth® اللاسلكية وابحث عن الأجهزة التي تدعم تقنية Bluetooth® في قائمة إعداد الاتصال.

## 15. المكالمات الهاتفية



3604"الاتصال" بالجهاز

تتصل سماعاتك مباشرةً بالهاتف الذي تدعم تقنية Bluetooth®. عند إقرانه وتوصيله بهاتفك، سوف تسمع الإشارات وصوت المتصل مباشرةً في سماعاتك. تُجرى المكالمات الهاتفية "بدون استخدام اليدين"، مما يعني أنه يتم التقاط صوتك بواسطة ميكروفونات السماعة وإرساله إلى الهاتف.



بعد إقران سماعاتك بجهازك، سيتم توصيلها تلقائياً مرة أخرى عند تشغيلها.

❶ سيتم الحفاظ على الاتصال طالما ظل الجهاز قيد التشغيل وفي النطاق.

يمكن توصيل سماعاتك بما يصل إلى جهازين وإقرانها بما يصل إلى ثمانية أجهزة.

بعد خروج الجهاز عن النطاق، يمكنك تشغيل إعادة الاتصال تلقائياً بالضغط على زر الضغط على المعينة السمعية لمدة تقل عن ثانيةين.

### 3703"إجراء" مكالمة

أدخل رقم الهاتف واضغط على زر الاتصال. سوف تسمع نغمة الاتصال من خلال سماعاتك. يتم التقاط صوتك بواسطة مايكروفونات السماعة ونقله إلى الهاتف.

### 3705"إنهاء" مكالمة

يمكن إنهاء المكالمة بالنقر على الجزء العلوي من أذنك مررتين (متاح فقط للموديلات المزودة بالتحكم في النقر)، أو الضغط لفترة طويلة على زر البرمجة الموجود على السماعة (أكثر من ثانيةتين) أو مباشرة على هاتفك.

### 3706"رفض" مكالمة

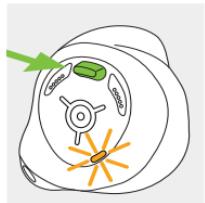
يمكن رفض مكالمة واردة عن طريق الضغط لفترة طويلة على زر البرمجة الموجود على السماعة (أكثر من ثانيةتين) أو مباشرة على هاتفك.



### 3704"قبول" مكالمة

عند تلقي مكالمة واردة، سيتم سماع إشعار مكالمة واردة في السماعات على سبيل المثال، نغمة رنين أو إشعار صوتي. يمكن قبول المكالمة من خلال النقر على الجزء العلوي من أذنك مررتين (متاح فقط للموديلات المزودة بالتحكم في النقر)، أو الضغط لفترة قصيرة على زر البرمجة الموجود بالسماعة (أقل من ثانيةتين) أو مباشرة على هاتفك.





2

اضغط مطولاً على زر البرمجة لمدة 10 ثوانٍ تقربياً إلى أن يصبح ضوء المؤشر برتقالي ثابت. ثم حرر الزر. في وضع الطيران، لا يمكن توصيل سماعاتك مباشرة بهاتفك.

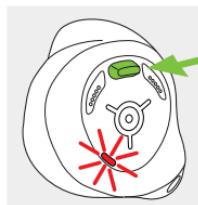
## 16.2 الخروج من وضع الطيران

لتفكين الوظيفة اللاسلكية مرة أخرى والخروج من وضع الطيران في كل سماعة، قم بإيقاف تشغيل السماعة ثم تشغيلها مرة أخرى (راجع الفصل 9).

تعمل سماعاتك بين مدى تردد 2.4 جيجا هرتز و 2.48 جيجا هرتز. عند السفر بالطائرة، يطلب بعض المشغلين تحويل جميع الأجهزة إلى وضع الطيران. لن يؤدي الدخول في وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماعة العادية، ولكن وظائف اتصال Bluetooth® فقط.

## 383 "الدخول" إلى "وضع الطيران

لتعطيل الوظيفة اللاسلكية والدخول في وضع الطيران في كل سماعة:



3

أوقف تشغيل السماعات (راجع القسم 9).

## 18. الظروف البيئية

تم تصميم المنتج بحيث يعمل بدون مشاكل أو قيود إذا تم استخدامه على النحو المنشود، ما لم يذكر خلاف ذلك في دليل المستخدم هذا.

يرجى التأكيد من استخدام وشحن ونقل وتخزين السماعات والشاحن وفقاً للشروط التالية:

التخزين	النقل	الشحن"والتشغيل
20- 60 درجة مئوية (4- إلى 140 درجة فهرنهايت)	20- 60 درجة مئوية (4- إلى 140 درجة فهرنهايت)	درجة الحرارة 5+ إلى 40 درجة مئوية (41+ إلى 104 درجة فهرنهايت)
0 إلى 93%	0 إلى 93%	الرطوبة (بيون تكاف)
من 500 إلى 1060 هكتو باسكال (hPa)	من 500 إلى 1060 هكتو باسكال (hPa)	الضغط الجوي من 500 إلى 1060 هكتو باسكال (hPa)

قد يؤثر التخزين لفترة طويلة في درجات حرارة أقل من 10 درجات مئوية وأعلى من 30 درجة مئوية سلباً على أداء بطارية المنتج.

استخدم هذه التقنية إذا كانت سماعتك في حالة خطأ. لن يؤدي هذا إلى إزالة أو حذف أي برنامج أو إعدادات.

اضغط على زر البرمجة لمدة 15 ثانية على الأقل. لا يهم ما إذا كانت السماعة قيد التشغيل أو الإيقاف قبل أن تبدأ بالضغط على الزر. بعد 15 ثانية، يومض ضوء المؤشر على السماعة بالضوء الأخضر ثم يتحول إلى الضوء الأخضر الثابت. السماعة جاهزة للاستخدام.

**مدة "الخدمة" المتوقعة**  
تبلغ مدة الخدمة المتوقعة للسماعات والشاحن المتفق خمس سنوات من المتوقع أن تظل الأجهزة آمنة للاستخدام لهذه المدة.

**فترّة "الخدمة" التجارية**  
ستساهم الرعاية الروتينية والدؤوبة للسماعات والشاحن في الأداء المتميز طوال مدة الخدمة المتوقعة لأجهزتك.

ستتوفر Sonova AG فترّة خدمة إصلاح مدتها خمس سنوات على الأقل بعد أن تتم الإزالة التدريجية للسماعة والمكونات الأساسية من مجموعة المنتجات.

يُرجى استخدام الموصفات التالية كإرشاد لمزيد من المعلومات فيما يتعلق بسلامة المنتج، راجع الفصل 24.2.

تصنف هذه السمعات على أنها IP68. هذا يعني أنها مقاومة للماء والغبار ومصممة لتحمل مواقف الحياة اليومية. يمكن ارتداؤها تحت المطر ولكن لا ينبغي عمرها بالكامل في الماء أو استخدامها عند الاستحمام أو السباحة أو الأنشطة المائية الأخرى. لا ينبغي أبداً تعريض السمعات هذه للماء المضاف إليه الكلور أو الصابون أو الماء المالح أو السوائل الأخرى التي تحتوي على محتوى كيميائي.

هذا الشاحن مصنف على أنه IP21. يعني ذلك أن الشاحن محمي من قطرات الماء المتساقطة عمودياً، مثل التكثيف. يتم استيفاء التصنيف IP21 عندما يكون غطاء الشاحن مغلقاً.

يُرجى التأكد من شحن السمعات بانتظام أثناء التخزين طويلاً الأمد. إذا تعرض الجهاز لظروف تخزين ونقل خارج شروط الاستخدام الموصى بها، فانتظر 15 دقيقة قبل بدء تشغيل الجهاز.

## معلومات "عامة"

قبل استخدام بخاخ الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، يجب إزالة سماعتك من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تتلفها.

تأكد من أن تجفف دائمًا سماعتك تماماً بعد الاستخدام. خزن السماعة في مكان آمن وجاف ونظيف.

سماعتك مقاومة للماء والعرق والغبار في الظروف التالية:

- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، يتم تنظيف السماعة وتجفيفها.
- يتم استخدام السماعة وصيانتها كما هو موضح في دليل المستخدم هذا.



تأكد دائمًا من فصل الشاحن عن مصدر الطاقة قبل التنظيف.

**يومياً**  
السماعة: "يوصى" بالتنظيف اليومي واستخدام نظام التجفيف. لا تستخدم أبداً مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية والصابون وما إلى ذلك لتنظيف سماعتك. ولا يوصى بشطفها بالماء. نظف المنطقة المحيطة بزر البرمجة ونقطات التلامس الخاصة بالشحن باستخدام فرشاة ناعمة، وجميع الأسطح باستخدام قطعة قماش خالية من النسالة أو فرشاة ناعمة.

إذا كان أداء سماعتك ضعيفاً أو فشل تشغيلها، نظف واقيات المايكروفون باستخدام فرشاة ناعمة، ونظف أو استبدل نظام واقي الشمع، إذا فشل تشغيل سماعتك بعد تنظيف نظام واقي الشمع أو استبداله بشكل صحيح، اتصل بخبير السمع المتبع لحالتك للحصول على المشورة.

**الشاحن:** تأكد من نظافة منافذ الشاحن من خلال تنظيف أسطح التلامس باستخدام فرشاة ناعمة. لا تستخدم أبداً مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية والصابون وما إلى ذلك لتنظيف الشاحن. لا تشطف الشاحن بالماء.

## 20. الخدمة والضمان



### الضمان" المحلي

يرجى الاستعلام من خبير السمع المتواجد بالمكان الذي اشتريت منه سماعاتك والشاحن عن شروط الضمان المحلي.

### الضمان" الدولي

تقم Sonova AG ضمانتها دولياً محدوداً لمدة عام واحد، ساري المفعول من تاريخ الشراء.

يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد في السماعات والشاحن فقط. لا يدخل الضمان حيز التنفيذ إلا إذا تم تقديم دليل شراء.

لا يؤثر الضمان الدولي على أي حقوق قانونية قد تتمتع بها بموجب التشريعات الوطنية السارية التي تحكم عملية بيع السلع الاستهلاكية.

أسيو عيًّا

السماعة : لمزيد من تعليمات الصيانة المتعمقة أو لأكثر من التنظيف الأساسي، يرجى مراجعة خبير السمع الذي تتعامل معه.

الشاحن : قم بإزالة الغبار أو الأوساخ من منافذ الشاحن باستخدام فرشاة ناعمة.

## 21. معلومات التوافق

إعلان "المطابقة" الخاص "بالسماعة" تعلن شركة Sonova AG بموجب هذه الوثيقة أن هذا المنتج يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 و كذلك توجيهات الأجهزة اللاسلكية EU/2014/53. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلان المطابقة من الشركة المصنعة: [phonak.com/en-int/certificates](http://phonak.com/en-int/certificates)

إعلان "المطابقة" الخاص "بملحقات" الشحن تعلن شركة Sonova AG بموجب هذه الوثيقة أن هذا المنتج يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 بالإضافة إلى لائحة الأجهزة الطبية بالمملكة المتحدة لعام 2002.

### أستراليا/نيوزيلندا :

يشير إلى توافق الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية لإدارة الطيف الراديوي (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات ووسائل الإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا.



ملصق التوافق R-NZ مخصص للمنتجات اللاسلكية الموردة في السوق النيوزيلندي وفقاً لمستوى المطابقة A1

حد "الضمان" لا يغطي هذا الضمان التلف الناتج عن المعالجة أو العناية غير السليمة أو التعرض للمواد الكيميائية أو الإجهاد غير المبرر. إن الأضرار الناجمة عن الأطراف الأخرى أو مراكز الخدمة غير المصرح لها تودي إلى إلغاء وإبطال الضمان. لا يتضمن هذا الضمان أي خدمات يؤديها خبير سمع في مكتبه.

الأرقام التسلسلية على

الجانب الأيسر من السماعة:

الجانب الأيمن للسماعة:

الشاحن:

تاريخ الشراء:

خبير السمع المعتمد

(الختم/التوقيع):

#### إشعار 5:

تم اختبار هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة B، وفقاً للجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) والمعيار ICES-003 ICES-003 الخاص بالصناعة الكندية.

تم تصميم هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المنشآت السكنية. يقوم هذا الجهاز بتوسيع واستخدام ويمكن أن يشع طاقة تردد لاسلكي، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للإرشادات، فقد يتسبب في حدوث تداخل ضار في الاتصالات اللاسلكية. ومع ذلك، ليس هناك ما يضمن عدم حدوث تداخل في حالة تركيب معين. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تداخل ضار لاستقبال الراديو أو التلفزيون، وهو ما يمكن تحديده عن طريق إيقاف تشغيل الجهاز وتشغيله، فإننا نشجع المستخدم على محاولة تصحيح التداخل بوحدة أو أكثر من الإجراءات التالية:

- أعد توجيهه أو غير مكان هوائي الاستقبال.
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز والمستقبلة.
- قم بتنويم الجهاز بماخذ متصل بدائرة كهربائية تختلف عن الدائرة الكهربائية التي تتصل بها المستقبلة.
- استشر الموزع أو فني راديو/تلفزيون خبير للحصول على المساعدة.
- رُجى الحفاظ على مسافة فاصلة قدرها 20 سم على الأقل بين الشاحن وجسم الإنسان أثناء التشغيل.

#### إشعار 4:

الجهاز يتوافق مع متطلبات التعرض لترددات الراديو المحمولة المذكورة في FCC 47 CFR Part 2.1093 و RSS 102 و مسافة استخدام تساوي أو تزيد عن 0.5 مم.

الموديلات اللاسلكية المدرجة في الصفحة 2 معتمدة بموجب:

: Rj qpcmfXktvq"KCT

الولايات المتحدة KWC-VT1: FEE"KF (يسار)  
KWC-VT1: FEE"KF (يمين)

كندا 226A-VT1 :IC

#### إشعار 3:

يتتوافق هذا الجهاز مع الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) ومع المعاشرة RSS-210 الخاصة بوزارة الصناعة الكندية.

يُنصح التشغيل للشروطين التاليين:

- (1) لا يجوز أن يتسبب هذا الجهاز تداخلاً ضاراً؛ و
- (2) يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يسبق، بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في نوعية تشغيل غير مرغوب فيها.

#### إشعار 4:

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات تُجرى على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال الترخيص المنوح من لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) لتشغيل هذا الجهاز.

## جدول "المعلومات" اللاسلكية الخاصة "بسم اعتماك" اللاسلكية

مستوى التوافق	اختبار المناعة	نوع الهوائي تردد التشغيل
مستوى الاختبار	IGE 82823-3-4	هوائي معدن ثنائي القطب
8 كيلو فولت تفريغ تلامس	تفريغ الشحنات الكهربائية (ESD)	2.4 جيجا هرتز - 2.48 جيجا هرتز
4 كيلو فولت، +/ - 2 كيلو فولت، +/ - 2 كيلو فولت، +/ - 4 كيلو فولت،	الصاكنة (ESD)	GFSK، Pi/4 - DPSK، 8-DPSK، GMSK
15 كيلو فولت، +/ - 8 كيلو فولت، +/ - 8 كيلو فولت تفريغ هواء	فولت تفريغ هواء	التعديل الطاقة المشعة > 2.5 ملي واط
10 فولت/متر 80 ميجا هرتز - 2.7 جيجا هرتز 80 %AM عند 1 كيلو هرتز	الترددات اللاسلكية 10 فولت/متر 80 ميجا هرتز - المنشعة المجال 2.7 جيجا هرتز 80 %AM عند الكهرو-مغناطيسي 1 كيلو هرتز	النسخة الأساسية Bluetooth® Core 5.3 ملفات التعريف المدعومة A2DP (وضع حر اليدين)، HFP (وضع حر اليدين)
9 فولت/متر؛ 710، 745، 780 ميجا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز	اختبار المناعة IEC 61000-4-3	بيان الشركة المصنعة: السماعات وملحقات الشحن مصممة للاستخدام في البيئات الكهرو-مغناطيسية المدرجة أدناه. يجب أن يتحقق المستخدم من استخدامها في مثل هذه البيئات.
9 فولت/متر؛ 5500، 5240، 5500، 5240 تعديل نبضي 217 هرتز	تعديل نبضي 217 هرتز	إرشاد "عن" البيئة" الكهرو-مغناطيسيه
27 فولت/متر؛ 385 ميجا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز	المجال لمغناطيسي	تولد السماعات وملحقات الشحن أو تستخدم طاقة الترددات اللاسلكية فقط لقيام بوظائفها الداخلية.
28 فولت/متر؛ 450 ميجا هرتز؛ انحراف 5 +/- 5 كيلو هرتز؛ موجة جيبية 1 كيلو هرتز	القرب IEC 61000-4-3	ولذا، فإنبعاثاتها من الترددات اللاسلكية منخفضة للغاية ومن غير المحتمل أن تسبب أي تداخل في أي أجهزة إلكترونية مجاورة.
28 فولت/متر؛ 870، 810، 930 ميجا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز	28 فولت/متر؛ 870، 810، 930 ميجا هرتز؛ تعديل نبضي 18 هرتز	انبعاثات الترددات المجموعة 1
28 فولت/متر؛ 1720، 1845، 1845، 1720 ميجا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز	نبعضي 217 هرتز	الترددات اللاسلكية CISPR 11
28 فولت/متر؛ 2450، 2450، 1970، 1970 ميجا هرتز؛ تعديل نبضي 217 هرتز		انبعاثات الترددات الفئة B CISPR 11



من خلال رمز CE، تؤكد Sonova AG أن هذا المنتج - بما في ذلك الملحقات - يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745. تتوافق الأرقام التي تلي رمز CE مع رمز المؤسسات المعتمدة التي تم استشارتها بموجب اللوائح والتوجيهات المذكورة أعلاه.



من خلال رمز CE، تؤكد شركة Sonova AG أن هذا المنتج - بما في ذلك الملحقات - يفي بمتطلبات لائحة الأجهزة الطبية (EU) 2017/745 (بالإضافة إلى توجيه الأجهزة اللاسلكية EU/2014/53).



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات الموضحة في إرشادات المستخدم هذه تتوافق مع متطلبات جزء مطبق من النوع B من EN 60601-1. تم تحديد سطح السمعة كجزء مطبق من النوع B.



مستوى "التوافق"

IGE 82823-3-4"  
مستوى "الاختبار"

المجالات

المغناطيسية لتردد

30 أمبير/متر

القدرة المقدرة

50 هرتز أو 60 هرتز

IEC 61000-4-8

30 أمبير/متر  
50 هرتز أو 60 هرتز

يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن ينتبه المستخدم لإشعارات التحذير ذات الصلة في أدلة المستخدم هذه.



معلومات هامة للتعامل مع المنتج وسلامته.



يشير إلى الرقم التسلسلي للشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على جهاز طبي معين.



يشير إلى رقم كتالوج الشركة المصنعة بحيث يمكن التعرف على الجهاز الطبي.



يشير هذا الرمز إلى أن التداخل الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.



يشير إلى الشركة المصنعة للأجهزة الطبية، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية (EU) 2017/745 (EU).



يشير إلى تاريخ تصنيع الجهاز الطبي.



باستخدام علامة تقييم المطابقة للمملكة المتحدة، تؤكد شركة Sonova AG أن المنتج يتوافق مع تشريعات بريطانيا العظمى المعمول بها.



يشير إلى الممثل المعتمد في المجموعة الأوروبية. ممثل المجموعة الأوروبية (EC REP) هو أيضاً المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم أن يقرأ المستخدم المعلومات ذات الصلة في أدلة المستخدم هذه وأن يأخذها في الاعتبار.



العلامة اليابانية لأجهزة الراديو المعتمدة.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم للمستخدم الانتباه إلى إشعارات التحذير ذات الصلة المتعلقة بالبطاريات في أدلة المستخدم هذه.



تصنيف حماية الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن السماعة مقاومة للماء والغبار. لقد نجت من الغمر المستمر في 1 متر من الماء لمدة 60 دقيقة و8 ساعات في حجرة غبار وفقاً لمعيار IEC60529.

IP68

تصنيف حماية الدخول. يشير التصنيف IP21 إلى أن الجهاز محمي من الأجسام الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها 12,5 مم أو أكبر، ومحمي أيضاً من قطرات الماء المتساقطة عمودياً.

IP21

يشير إلى حدود درجة الحرارة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى توافق الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية لإدارة الطيف الراديوبي (RSM) والهيئة الأسترالية للاتصالات ووسائل الإعلام (ACMA) للبيع القانوني في نيوزيلندا وأستراليا.



يشير إلى نطاق الرطوبة الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



علامة الكلمة® Bluetooth® وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات بواسطة Sonova يتم بموجب ترخيص. العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى خاصة بمالكيها المعنيين.



يشير إلى أن الجهاز هو جهاز طبي.



إشارة إلى توفر تعليمات الاستخدام الإلكترونية.

الرموز "التي" تطبق "على" مصدر "الطاقة" الأوروبي "فقط"



مصدر الطاقة مع عزل مزدوج.

الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي فقط.



محول عزل أمان، مضاد لحدوث دوائر القصر.



يشير إلى نطاق الضغط الجوي الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.



يُحفظ جافاً أثناء عملية النقل.



يشير هذا الرمز إلى جهاز غير آمن للاستخدام في بيئة التصوير بالرنين المغناطيسي (MR) (على سبيل لمثال، خلال الفحص بالتصوير بالرنين المغناطيسي).



الرمز الذي يحمل رمز سلة المهملات المشطوب عليه هو لتنبيهك إلى أن هذه السماعة، وكذلك الشاحن، لا يجوز التخلص منها كنفايات منزليه عاديه. برجاء التخلص من السمعاء والشواحن القديمة أو غير المستخدمة في موقع التخلص من النفايات المخصصة للنفايات الإلكترونية، أو قم بتسليم سماعتك إلى خبير السمع الخاص بك للتخلص منها. التخلص السليم يحمي البيئة والصحة.



السبب	ما ينبغي فعله
المشكلة: "السماعة ليست عالية بما يكفي أو مشوشة."	أرفع مستوى الصوت منخفض للغاية. مستوى الصوت متاخماً (الفصل 8).
بطارية منخفضة.	أشحن السماعة (الفصل 4).
مخرج الصوت مسدود.	نظف مخرج الصوت، على سبيل المثال استبدل نظام واقي الشمع.
لقد تغير السمع.	اتصل بخبير السمع الخاص بك.
انسداد واقيات المايكروفون.	نظف باستخدام فرشاة ناعمة. إذا لم ينجح الأمر، فاتصل بخبير السمع المتبع لحالتك.

المشكلة: "تصدر" السماعة صوت صفير مرئي.	أدخل السماعة بشكل صحيح (الفصل 6).
إشارة إلى انخفاض مستوى البطارية.	أشحن السماعة (الفصل 4).

المشكلة: "لن" يتم تشغيل السماعة.	نفاذ شحن البطارية بالكامل.
أشحن السماعة (الفصل 4).	

السبب	ما ينبغي فعله
المشكلة: "السماعات لا تعمل."	نفاذ شحن البطارية بالكامل.
نظف مخرج الصوت، على سبيل المثال استبدل نظام واقي الشمع.	اضغط زر البرمجة لمدة 4 ثوان. إذا لم تعمل سماعتك، فنسنها في منفذ الشحن لمدة 30 ثانية لإعادة تشغيلها.
أشحن السماعة (الفصل 4).	تم إيقاف تشغيل السماعة.
نفاذ شحن البطارية بالكامل.	أشحن السماعة (الفصل 4).

المشكلة: "السماعة تصدر صفيرًا."	لم يتم إدخال السماعة بشكل صحيح في الأذن.
اتصل بطبيب الأنف والأذن والحنجرة/ طبيب العين أو خبير السمع.	شمع في قناة الأذن.

المشكلة: "السماعة صادمة للغاية."	مستوى الصوت مرتفع للغاية.
خفض مستوى الصوت إذا كان التحكم في مستوى الصوت متاخماً (الفصل 8).	

يرجى مراجعة الرابط [phonak.com/en-int/support-options](http://phonak.com/en-int/support-options) للحصول على مزيد من المعلومات.

السبب	ما ينبغي فعله
<b>المشكلة:</b> "لا يضيء المؤشر الموجود على السماعة عند إخراج السماعة من الشاحن.	<b>قم بتشغيل السماعة (الفصل 9).</b>
تم تعطيل خاصية "تشغيل تلقائي".	<b>اتصل بخبير السمع الخاص بك.</b>

السبب	ما ينبغي فعله
<b>المشكلة:</b> "البطارية لا تدوم طوال اليوم.	<b>اتصل بخبير السمع الخاص بك. قد يلزم استبدال البطارية.</b>

السبب	ما ينبغي فعله
<b>المشكلة:</b> "وظيفة الاتصال الهاتفي لا تعمل.	<b>أوقف تشغيل السماعة ثم أعد تشغيلها مرة أخرى (الفصل 9).</b>
السماعة في وضع الطيران.	<b>قم بابقاء السماعة بالهاتف.</b>

السبب	ما ينبغي فعله
<b>المشكلة:</b> "لا يضيء" ضوء المؤشر الموجود على منفذ الشحن عند وضع السماعة في منفذ الشحن.	<b>أدخل السماعة بشكل صحيح في الشاحن (الفصل 4).</b>
<b>الشاحن غير متصل بمنفذ الطاقة.</b>	<b>وصل الشاحن بمنفذ الطاقة.</b>

السبب	ما ينبغي فعله
<b>المشكلة:</b> "يكون" ضوء المؤشر الموجود على منفذ الشحن أحمر ثابت أثناء وجود السماعة في الشاحن.	<b>تأكد من نظافة نقاط التلامس الخاصة بالشاحن الموجودة بالسماعة و/أو منفذ الشحن بالشاحن متنسخة.</b>
<b>أدخل السماعة بشكل صحيح في الشاحن (الفصل 4).</b>	<b>لم يتم إدخال السماعة بشكل صحيح في الشاحن.</b>
<b>توقف شحن السماعة لتعذر شحن البطارية بالكامل في غضون 3 ساعات.</b>	<b>قم بإزالة السماعات من الشاحن وإعادتها مرة أخرى لبدء دورة الشحن الجديدة.</b>
<b>البطارية معطلة.</b>	<b>اتصل بخبير السمع الخاص بك.</b>

يرجى مراجعة الرابط [phonak.com/en-int/support-options](http://phonak.com/en-int/support-options) للحصول على مزيد من المعلومات.

## 24. معلومات هامة للسلامة

يرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلومات قيود الاستخدام في الصفحات التالية قبل استخدام السماعة.

### الغرض "من الاستخدام"

السماعة: تهدف السماعة إلى تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن وبالتالي تعويض ضعف السمع.

خاصية موازنة الطنين: الخاصية مخصصة للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من طنين الأذن والذين يرغبون أيضًا في تضخيم الصوت. وهي توفر تحفيزًا إضافيًّا للضوضاء يمكن أن يساعد في تنشيط انتباه المستخدم عن طنين الأذن.

الشاحن: تهدف الشواحن إلى شحن بطارية السماعات القابلة لإعادة الشحن.

### المستخدمون "المقصودون"

السماعة: مخصصة للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع ويستخدمون سماعة ولمقدمي الرعاية لهم. خبير السمع هو المسؤول عن ضبط السماعة.

الشاحن: مخصص للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع الذين يستخدمون السماعة المتوافقة القابلة لإعادة الشحن ولمقدمي الرعاية لهم، أو خبير السمع.

### ما ينبغي فعله

**المشكلة:** "لا" يبدأ الشحن (ولكن يضيء ضوء المؤشر حول منفذ USB بالشاحن بالضوء الأخضر عند توصيل الشاحن بماخذ التيار الكهربائي).

ضع السماعة بشكل صحيح في منافذ الشحن  
(الفصل 4).  
السماعة غير موضوعة بصورة  
صحيحة في منافذ الشحن.

### السبب

إذا استمرت المشكلة، اتصل بخبير السمع الخاص بك للحصول على المساعدة.

يرجى مراجعة الرابط [phonak.com/en-int/support-options](http://phonak.com/en-int/support-options) للحصول على مزيد من المعلومات.

## المرضى المقصودون

السماعات: الجهاز مخصص للمرضى من عمر 18 سنة الذين يستوفون الدواعي السريرية لهذا المنتج.

خاصية موازنة الطنين: الخاصية مخصصة للمرضى من عمر 18 سنة الذين يستوفون الدواعي السريرية لهذا المنتج.

الشاحن: مجموعة المرضى المقصودون للشاحن هي مجموعة المرضى المقصودون للسماعات المتوافقة.

## دواعي الاستعمال "الطبية" المقصودة

السماعات: دواعي الاستعمال السريرية لاستخدام السمعات هي:

- وجود ضعف السمع

- في أذن واحدة أو في الأذنين

- توصيلي أو حسي عصبي أو مختلط

- الدرجات: خفيف إلى حاد

الشاحن: يُرجى ملاحظة أن موانع الاستخدام ليست مستمدة من الشاحن، ولكن من السمعات المتوافقة.

## الفائدة "السريرية"

السماعات: تحسين فهم الحديث.

خاصية توازن الطنين توفر تخفيف إضافي للضوضاء يمكن أن يساعد في

تشتيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن.

الشاحن: لا يوفر الشاحن نفسه فائدة سريرية مباشرة. يتم توفير فائدة سريرية

غير مباشرة من خلال تمكين الجهاز الرئيسي (السماعات القابلة لإعادة

الشحن) من تحقيق الغرض المقصود منه.

## الأثار الجانبية :

السماعة: إن الأثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات مثل الطنين والدوار وتراكم الشمع والضغط الزائد، والتعرق أو الرطوبة، والبثور، والحكة وأو الطفح الجلدي، والانسداد أو الامتناء وعواقبها مثل الصداع وأو ألم الأذن، يمكن حلها أو تقليلها بمعرفة خبير السمع. إن السماعات التقليدية لديها القدرة على أن تقدم للمرضى مستويات أعلى من التعرض للصوت مما قد يؤدي إلى تحول العتبة في مدى التردد المتأثر بالرضا عن السمع.

الشاحن: يُرجى ملاحظة أن الأثار الجانبية ليست مستمرة من الشاحن، ولكن من السماعات المتفاقة.

تتمثل "المعايير الأساسية" لـ"الإحالة" لمريض من "أجل الحصول" على "رأي" متخصص "طبي" أو "متخصص" آخر" أو "العلاج" فيما يلي :

- تشهو خلقي أو رضحي مرئي في الأذن؛
- وجود تاريخ إصابة بنزح فعال من الأذن خلال الـ 90 يوماً السابقة؛
- وجود تاريخ إصابة بضعف السمع المترافق المفاجئ أو السريع في إحدى الأذنين أو كلتاهما خلال الـ 90 يوماً السابقة؛
- دوار حاد أو مزمن؛

- وجود ثغرة عظمية هوائية في مقاييس السمع، تساوي أو تزيد عن 15 ديبسيل عند 500 هرتز ، و 1000 هرتز ، و 2000 هرتز ،
- وجود دليل مرئي على تجمع مقدار كبير من الصملاح أو جسم غريب في قناة الأذن؛
- الشعور بالألم أو عدم ارتياح في الأذن؛
- مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن وقناة الأذن مثل:
  - التهاب القناة السمعية الخارجية،
  - وجود ثقب بطلبة الأذن،
- الاضطرابات الأخرى التي يعتقد خبير السمع أنها ذات أهمية طبية.

قد يقرر "خبير السمع" أن "الإحالة" ليست" مناسبة" أو "لا" تصب" في "مصلحة" المريض" عندما" ينطبق" ما" يلي :

- عند وجود ما يكفي من الأدلة على أنه تم إجراء تحقيق كامل في الحالة من قبل متخصص طبي وأنه تم توفير أي علاج ممكن؛
- إذا لم تتفاقم الحالة أو تتغير إلى حد كبير منذ الفحص وأو العلاج السابق.

يمكن حل أو تحسين الارتجاع السمعي أو جودة الصوت الرديئة أو الأصوات العالية جداً أو المنخفضة جداً أو التركيب غير المناسب أو المشاكل عند المضخ أو البلع، أثناء عملية الضبط الدقيق عند إجراء التركيب من قبل خبير السمع الخاص بك.

يجب إبلاغ ممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة في دولة الإقامة عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالسماعة. يتم وصف الحادث الخطير بأنه أي حادث أدى بشكل مباشر أو غير مباشر أو ربما أدى أو قد يؤدي إلى أي مما يلي:

- وفاة المريض أو المستخدم أو شخص آخر؛
- التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو شخص آخر؛
- تهديد خطير على الصحة العامة.

للإبلاغ عن تشغيل أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو أحد ممثليها.

إذا كان المريض قد قدم عن علم وأهلية قراره بعدم قبول النصيحة للاتصال الرأي الطبي، فعندئذ يجوز المرضي قدماً في التوصية بأنظمة سماعات مناسبة رهنًا بالاعتبارات التالية:

- لا يكون للتوصية أي آثار عكسية على صحة المريض أو سلامته العامة؟
- تؤكد السجلات أنه قد تم الأخذ بجميع الاعتبارات الازمة فيما يتعلق بمصالح المريض المثلث.

يوقع المريض على بيان إخلاء مسؤولية للتأكد على أنه لم يقبل النصيحة المتعلقة بالإحالة وأنه اتخذ قراره عن علم، إذا اقتضى الأمر ذلك من الناحية القانونية.

لن تستعيد السمعة السمع الطبيعى ولن تتنفس أو تحسن من ضعف السمع الناتج عن الحالات العضوية. لا يسمح الاستخدام غير المترد للسماعة المستخدم بتحقيق الاستفادة الكاملة منها. يعد استخدام السمعة جزءاً فقط من تأهيل السمع وقد يحتاج إلى أن يستكمل بتدريب سمعي وتعليمات في قراءة الشفاه.

تعتبر السماعات مناسبة لبيئة الرعاية الصحية المنزلية وبسبب قابليتها للتنقل، فقد يحدث أن تُستخدم في بيئات مرافق الرعاية الصحية الاحترافية مثل مكاتب الأطباء ومكاتب طب الأسنان وما إلى ذلك.

⚠ في حالات نادرة جداً، إذا لم يتم تثبيت السماعة بإحكام، فمن الممكن أن تبقى قبة أو حاجز الصملاح في قناة الأذن لديك عند إزالة السماعة من الأذن. إذا حدث وعلق مثل هذا الجزء في قناة الأذن خاصتك، وهو أمر غير راجح، يوصى بشدة بزيارة طبيب لإزالتها بأمان.

⚠ تقوم البرامج السمعية في وضع المايكروفون الموجه بتقليل الضوضاء المحيطة. يرجى الانتباه إلى أن إشارات التحذير أو الضوضاء القادمة من الخلف، على سبيل المثال السيارات، يتم منعها جزئياً أو كلياً.

⚠ ينطبق ما يلي فقط على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية نشطة قابلة للزرع (أي، أجهزة تنظيم ضربات القلب، وأجهزة إزالة الرجفان، وما إلى ذلك).  
• أبقى السماعة اللاسلكية وجهاز الشحن على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة. إذا واجهت أي تداخل، لا تستخدم الأجهزة واتصل بالشركة المصنعة للغرسة النشطة. يُرجى ملاحظة أن التداخل يمكن أن يحدث أيضاً بسبب خطوط الطاقة الكهربائية، وتفريج الشحنات الكهربائية الساكنة وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات، وما شابه.

• أبقى المغناطيسات (أي، أداة التعامل مع البطارية، مغناطيس EasyPhone، وما شابه) على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الغرسة النشطة.

⚠ يعمل جهازك بين مدى تردد 2.4 جيجا هرتز و 2.48 جيجا هرتز. عند الطيران، يُرجى التحقق مما إذا كانت شركة الطيران تتطلب تحويل الأجهزة إلى وضع الطيران، انظر الفصل 16.

⚠ لا يسمح بإدخال أي تغييرات أو تعديلات على السماعة وملحق الشحن لم تعمدها شركة Sonova AG صراحة. قد تؤدي هذه التغييرات إلى الإضرار بأذنك أو إتلاف السماعة.

⚠ تجنب استخدام السماعات وملحقات الشحن في المناطق المتفجرة (مناطق الألغام أو المناطق الصناعية المحفوفة بمخاطر الانفجارات، أو البيئات الغنية بالاكسجين، أو المناطق التي يتم فيها استخدام المخدرات القابلة للاشتعال).  
• الجهاز غير معتمد من ATEX.

⚠ إذا شعرت بألم في أذنك أو خلفها، أو إذا كانت ملتهبة أو إذا حدث تهيج في الجلد وتراكم سريع لسمع الأذن، فيرجى مراجعة خبير السمع المتابع لحالتك أو طبيبك.



قد يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات بخلاف تلك المحددة أو المقدمة من قبل الشركة المصنعة لهذا الجهاز إلى زيادة الآثار الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز مما يؤدي إلى التشغيل غير الصحيح.

⚠️ قد يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات بخلاف تلك المحددة أو المقدمة من قبل الشركة المصنعة لهذا الجهاز إلى زيادة الآثار الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز مما يؤدي إلى التشغيل غير الصحيح.



⚠️ يجب استخدام معدات الاتصالات ذات الترددات اللاسلكية المحمولة (بما في ذلك الطرفيات مثل كابلات الهوائي والهواتف الخارجية) على مسافة لا تقل عن 30 سم (12 بوصة) من أي جزء من الساعات، بما في ذلك الكابلات المحددة من قبل الشركة المصنعة. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى تدهور أداء هذا الجهاز.



⚠️ تجنب الصدمات الجسدية القوية للأذن عند ارتداء سماعات داخل الأذن. استقرار الغلاف داخل الأذن مصمم للاستخدام العادي. قد يؤدي الاصطدام الجسدي القوي للأذن (أثناء ممارسة الرياضة على سبيل المثال) إلى كسر الغلاف داخل الأذن. وقد يؤدي ذلك إلى انتقام فتاة الأذن أو طبلة الأذن. بعد الضغط الميكانيكي أو حدوث صدمة للسماعة، يُرجى التأكد من أن غلاف السماعة سليم قبل وضعها داخل الأذن.



⚠️ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من معدات أخرى أو مكبسًا معها لأن ذلك قد يؤدي إلى تشغيل غير صحيح. إذا كان هذا الاستخدام ضروريًا، فيجب مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي.



⚠️ يجب استخدام السماعات (المبرمجة خصيصًا لكل حالة ضعف في السمع) فقط من قبل الشخص المقصود. لا ينبغي أن يستخدمها أي شخص آخر لأنها يمكن أن تضر السمع.



⚠️ إذا كنت تعاني من حكة أو أحمرار أو بثور أو تورم أو التهاب في أذنيك أو حولهما، فابلغ خبير السمع واتصل بطبيبك.



⚠️ قد يتعرض المرضى المزروع بأجسامهم صمامات تحويلية CSF مغناطيسية قابلة للبرمجة خارجيًا لخطر التعرض لتغيير غير مقصود في إعدادات الصمام عند تعرضهم لمجالات مغناطيسية قوية تحتوي المستقبلة (مكبر الصوت) للسماعات على قطع مغناطيسي ثابتة. حافظ على إبقاء مسافة 2 بوصة (5 سم تقريبًا) أو أكثر بين المغناطيسات وموقع الصمام التحويلي المزروع.

⚠ تأكد دائمًا من جفاف ونظافة السماعات والشاحن. في حالة تلف الشاحن أو مصدر الطاقة، يجب عدم استخدام الجهاز بعد ذلك إذ قد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية.

⚠ قد تتسرب الكابلات والأسلاك الملفقة حول العنق في الاختناق. تجنب ترك الجهاز ومكوناته بدون إشراف مع الأطفال، أو الأفراد الذين يعانون من ضعف إدراكي، أو الحيوانات الأليفة.

⚠ يمكن لأنواع معينة من الفحص الطبي أو فحص الأسنان، بما في ذلك الفحص بالأشعة المحددة أدناء، أن تكون لها تأثيراً سلبياً على تشغيل سماعاتك على النحو الصحيح. لذا قم بإزالتها والاحتفاظ بها خارج غرفة/منطقة الفحص قبل الخضوع لأي من:

- الفحص الطبي أو فحص الأسنان بالأشعة السينية (وكذلك الفحص بالتصوير المقطعي).

• الفحوصات الطبية باستخدام التصوير بالرنين المغناطيسي/التصوير بالرنين المغناطيسي النووي، التي ينتج عنها مجالات مغناطيسية. لا يلزم إزالة السماعات عند اجتياز البوابات الأمنية (المطارات وما إلى ذلك). إذا تم استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، فستكون بجرعات منخفضة للغاية ولن تؤثر على السماعات.

⚠ يعني غالبية مستخدمي السماعة من ضعف في السمع ولذا لا يتوقع حدوث تدهور في السمع مع الاستخدام المنتظم للسماعة في المواقف اليومية. فقط مجموعة صغيرة من مستخدمي السماعات الذين يعانون من ضعف السمع، قد يكونون معرضين لخطر تدهور السمع بعد فترة طويلة من الاستخدام.

⚠ استخدم الجهاز فقط وفقاً للفصل 18 "الظروف البيئية". قد يؤدي استخدام الجهاز بطريقة أخرى إلى ارتفاع درجة حرارة السماعة، الأمر الذي قد يؤدي في أسوأ الحالات إلى حرائق بالجلد.

⚠ بالنسبة للشاحن، لا تستخدم سوى المعدات الحاصلة على شهادة مطابقة المعيار IEC 60950-1، أو 1-IEC 62368-\*، أو 1-IEC 60601-1 بمعدل خرج 5 فولت تيار مباشر. الحد الأقصى 1 أمبير.

⚠ لا تلمس نقاط التلامس في الشاحن عند تشغيله.

⚠ لا يسمح للأشخاص المصرح لهم فقط بفتح ملحق الشحن نظراً لوجود خطر كهربائي محتمل.

⚠ يجب حماية الشاحن ومصدر الطاقة من الصدمات. في حالة تلف الشاحن أو مصدر الطاقة بعد حدوث صدمة، يجب عدم استخدام الجهاز بعد ذلك.

\*ملاحظة: قد لا يكون هذا المعيار صالحًا بعد الآن في بلدك، يرجى الرجوع إلى 1-IEC 62368.

## 4604 "معلومات حول سلامة المنتج"

① لا تغمر السماعة في الماء أبداً! واحمها من الرطوبة الزائدة. قم دائمًا برازالة السماعة قبل الاستحمام أو الاغتسال أو السباحة، حيث تحتوي السماعة على أجزاء إلكترونية حساسة.

① احم سماعتك وملحقات الشحن من الحرارة وأشعة الشمس (لا تتركها بالقرب من النافذة أو في السيارة). لا تستخدم أبداً الميكروويف أو أي أجهزة تسخين أخرى لتجفيف سماعتك أو ملحقات الشحن (يسبب خطر نشوب حريق أو انفجار). اسأل خبير السمع الخاص بك عن طرق التجفيف المناسبة.

① تأكد من أن تجفف دائمًا سماعتك تماماً بعد الاستخدام. خزن السماعة في مكان آمن وجاف ونظيف.

① لا تسقط سماعتك أو ملحقات الشحن! قد يتسبب السقوط على سطح صلب في اتلاف سماعتك أو ملحقات الشحن.

① لا تستخدم سماعتك وملحق الشحن في المناطق التي يحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

⚠ يحتوي الجهاز ومكوناته على أكرييلات أو ميثاكريلات. قد يعاني الأشخاص الذين لديهم حساسية تجاه مثل هذه المواد من رد فعل تحسسي للجلد. توقف عن استخدام الجهاز على الفور في حالة حدوث مثل رد الفعل هذا، واتصل بخبير السمع الخاص بك أو طبيبك.

⚠ يستخدم هذا الجهاز بطارية ليثيوم على شكل علبة معدنية. هذه البطاريات خطرة ويمكن أن تسبب إصابات خطيرة أو مميتة خلال ساعتين أو أقل إذا تم ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، سواء كانت البطارية مستخدمة أو جديدة! يُحظر بعيداً عن متناول الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقة إدراكية أو الحيوانات الأليفة. إذا كنت تشك في ابتلاع بطارية أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، فاستشر طبيبك على الفور دون أي تأخير.

١) اشحت الأجهزة القابلة لإعادة الشحن وفقاً للوائح المحلية الخاصة بالأجهزة التي تحتوي على بطاريات ليثيوم أيون. بالنسبة للشحن البحري، يتم تصنيف هذه الأجهزة بأنها سلع خطيرة إذا راودك شك، استعلم من شركة الشحن البحري عن كيفية إجراء الشحن البحري للأجهزة بصورة مناسبة.

٢) يجب الاحتفاظ بالسماعات وأجزائها بعيداً عن متناول الأطفال وأي شخص قد يبتلعها أو يختنق بها أو يتسبب في إصابة نفسه بها. في حالة الابتلاع، استشر طبيباً أو مستشفى على الفور لأن السمعاء أو أجزاءها يمكن أن تكون سامة. في حالة الاختناق، قم على الفور بإعطاء العلاج أو الاتصال بخدمات الطوارئ.

٣) هذه السمعات مقاومة للماء وليس مضادة للماء. وهي مصممة لتحمل الأنشطة العادية والعرضي في بعض الأحيان للظروف القاسية. لا تغمر السمعاء في الماء أبداً! هذه السمعات ليست مصممة خصيصاً لفترات طويلة من الغمر في الماء بشكل مستمر، مثل ارتدائها في أنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. قم دائمًا ب拔掉 السمعة قبل هذه الأنشطة، حيث تحتوي السمعة على أجزاء إلكترونية حساسة.

٤) تجنب لي أو ثني سلك نزع السماعة الداخلية. قد يتسبب الضغط المتكرر لسلوك نزع السماعة الداخلية في تعرضه للكسر. في حالة كسر سلك نزع السماعة الداخلية، يمكن استخدام باب البطارية (إذا كان متاحاً) بشكل استثنائي لسحب السمعاء بعناية من قناة الأذن. إذا لم تتمكن من إزالة السمعاء، اتصل بخبير السمع المتتابع لحالتك أو طبيبك.

٥) لا تستخدم إلا الشواحن المعتمدة الموضحة في دليل المستخدم هذا لشحن سمعاتك، وإلا فقد تتلف الأجهزة.

٦) إذا كنت لا تستخدم سمعاتك لفترة طويلة من الوقت، فقم بتنزيلها في صندوق به كبسولة تجفيف أو في مكان جيد التهوية. يسمح ذلك للرطوبة بالتبخر من سمعاتك وينم التأثير المحتمل على أدائها.

٧) لا تغسل مدخلات المايكروفون أبداً. قد يؤدي القيام بذلك إلى فقدان خواصه الصوتية الخاصة.

٨) تجنب وضع الأجهزة القابلة لإعادة الشحن هذه في الحقائب الخاصة للفحص عند السفر بالطائرة نظراً لأنها تحتوي على بطاريات ليثيوم أيون. ينبغي وضع الأجهزة في حقيبة محمولة باليد.

# ملاحظات

① يجب مراعاة استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال والأفراد ذوي الإعاقة الإدراكية في جميع الأوقات لضمان سلامتهم.

① حافظ دائمًا على نظافة وجفاف مقبس USB للجهاز وقبس USB للكابل. يمكن أن تؤدي الجسيمات الغريبة أو الرطوبة في وصلة USB إلى عطل كهربائي، والذي يمكن أن يؤدي إلى ارتفاع درجة حرارة وصلة USB، وفي أسوأ الحالات، يتسبب في انصهارها.

استخدم الكابل المزود لإمداد الجهاز بالطاقة. إذا لاحظت أن ضوء المؤشر حول منفذ USB للجهاز قد انطفأ أثناء الشحن، افحص وصلة USB للتحقق من الحالة المناسبة.

① تحتوي بعض المكونات الداخلية للجهاز على النيكل. لا يمكن استبعاد التعرض للنيكل على الرغم من أنه غير متوقع. قد يعاني الأشخاص الذين لديهم حساسية تجاه النيكل من رد فعل تحسسي للجلد. توقف عن استخدام الجهاز على الفور في حالة حدوث مثل رد الفعل هذا، واتصل بخبير السمع الخاص بك أو طبيبك.

خبير السمع المتابع لحالتك:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen

المانيا



الشركة "المصنعة" :

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa  
سويسرا

phonak.com

7 613389 763515



CECEUK  
CA 0459

**sonova**  
HEAR THE WORLD